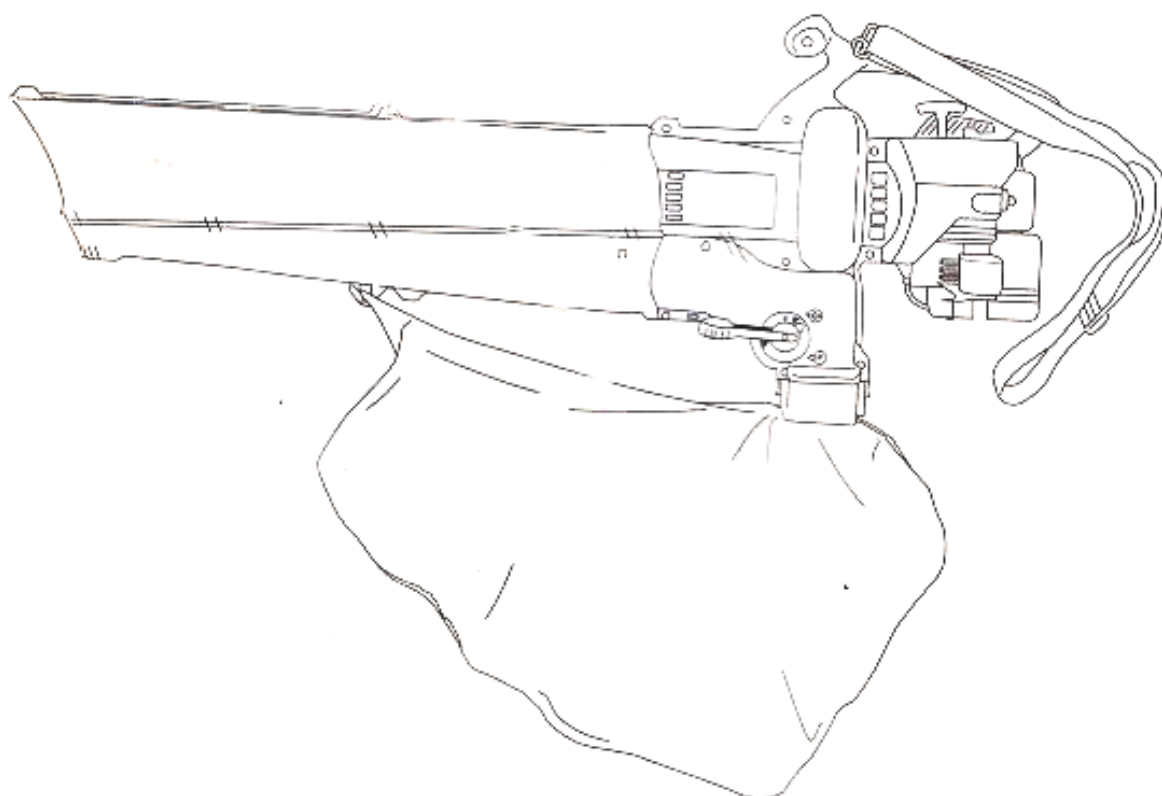




## ASBT31



FR SOUFFLEUR/COLLECTEUR DE FEUILLES

NL BLADBLAZER/ZUIGER



## **INTRODUCTION**

### **CONNAITRE VOTRE APPAREIL**

ASBT31

2- Souffleur Aspirateur à paillage cyclique

**IMPORTANT**

**NE PAS JETER LE GUIDE**

### **REMERCIEMENTS**

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

Lisez attentivement le guide en entier et suivez les instructions pour conserver votre nouvel outil en bon état.

### **REMARQUE: UNE PREUVE D'ACHAT EST REQUISE POUR LE SERVICE DE GARANTIE**

Assurez-vous d'avoir bien lu et compris ce guide avant de commencer l'utilisation de cet appareil.

Le but des symboles de sécurité est d'attirer votre attention sur les risques encourus possibles. Les symboles de sécurité et leur explication vous servent à les comprendre et à y prêter attention. Les avertissements n'éliminent pas les risques. Les instructions ou avertissements que nous donnons constituent des mesures de prévention destinées à éviter les accidents.

### **SIGNIFICATION DES SYMBOLES**



**SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE:** Il indique un danger, un avertissement, ou une mise en garde. Votre attention est requise pour éviter de vous blesser. Il peut être utilisé en combinaison avec d'autres symboles ou pictogrammes.

### **TABLE DES MATIERES**

i. Règles pour une utilisation en toute sécurité.....	3-6
A. Informations de Sécurité Importantes.....	3
B. Symboles de sécurité internationaux.....	4-5
C. Connaître son appareil.....	6
ii. Instructions de montage.....	6-8
A. Monter et enlever le tuyau du souffleur/aspirateur. ....	6
B. Monter et enlever le sac de l'aspirateur.....	7
C. Installer et régler le harnais.....	8
iii. Informations concernant l'essence et l'huile.....	8
iv. Instructions d'allumage et d'extinction.....	9
v. Instructions d'utilisation.....	10-11
A. Tenir le Souffleur/Aspirateur.....	10
B. Conseils d'utilisation.....	10

C. Utilisation comme Souffleur.....	10
D. Utilisation comme Aspirateur.....	11
E. Nettoyer un tuyau/impulseur obstrué.....	11
F. Vider le sac de l' Aspirateur.....	11
vi. Instructions d' entretien et de réparation .....	12-13
A. Entretien du filtre d' air.....	12
B. Remplacer les bougies d' allumage.....	13
vii. Nettoyage et entreposage.....	13
viii. Tableau de dépannage.....	14
ix. Caractéristiques.....	15
ix. Déclarations de Conformité CE.....	verso de la couverture

#### CONTENU DU CARTON

Cet appareil contient les éléments suivants:

- Modèles ASBT31 de Souffleur Aspirateur à paillage
- Tuyau du Souffleur/aspirateur
- Harnais
- Sac d'Aspirateur
- Set de montage
- Guide d'utilisateur

**REMARQUE:** Rappel des informations ou instructions vitales pour la manipulation ou l'entretien de l'appareil.



Attention: Le non respect d'un avertissement concernant la sécurité peut entraîner des risques physiques pour l'utilisateur ou pour d'autres personnes. Suivez scrupuleusement les instructions de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

## REGLES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

### • INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES •

#### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

#### AVANT UTILISATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et une utilisation correcte de l'appareil.
- Inspectez l'appareil avant utilisation. Remplacez les pièces abîmées. Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuite d'essence. Assurez-vous que toutes les pièces sont à leur place et bien fixées. Un manquement à cette consigne peut entraîner des risques physiques pour l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité, ainsi que pour la machine elle-même.
- Faites attention à ne pas vous blesser à la tête, aux pieds et aux mains.
- Débarrassez votre lieu de travail des enfants, des spectateurs et des animaux. Il faut les tenir dans un rayon d'au moins 15 mètres de distance ; il peut cependant persister un risque du fait d'objets pouvant être projetés. Les spectateurs doivent donc être encouragés à porter des protections pour les yeux. Si quelqu'un approche, éteignez immédiatement l'engin.

#### AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE MOTEUR A ESSENCE

**AVERTISSEMENT:** L'essence (le gasoil) est hautement inflammable, et ses vapeurs peuvent exploser si elles rencontrent un corps en ignition. Prenez les précautions suivantes;

- Gardez l'essence uniquement dans des containers spécialement prévus à cet effet et approuvés pour la conservation de ce type de matière.
- Évitez de créer une source d'ignition près d'essence renversée. Ne démarrez pas l'engin avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Coupez toujours le moteur et laissez le refroidir avant de faire le plein. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir ni ne mettez d'essence quand le moteur est chaud. N'utilisez jamais l'appareil sans que le bouchon du réservoir ne soit serré de façon sûre. Desserrez lentement le bouchon du réservoir pour laisser échapper la pression enfermée dans le réservoir.
- Enlevez le sac de l'aspirateur avant de mettre de l'essence.
- Mélangez et ajoutez l'essence dans un lieu propre, bien ventilé, en extérieur et à l'abri des flammes et des étincelles. Otez doucement le bouchon du réservoir après avoir coupé le moteur. Ne fumez pas pendant que vous remplissez le réservoir ou que vous mélangez l'essence. Nettoyez immédiatement l'essence qui aurait coulé sur le moteur.
- Déplacez l'appareil à au moins 9.1m (30 pieds) de la source d'essence et placez-le correctement pour le démarrer. Ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir ou pendant l'utilisation de la machine.

#### PENDANT L'UTILISATION

- Ne démarrez ni n'utilisez jamais l'appareil dans une pièce fermée ou dans un immeuble. Respirer les fumées d'échappement peut provoquer le décès. Utilisez cet appareil uniquement dans un lieu bien aéré en extérieur.
- Portez des lunettes de sûreté, des protections pour les oreilles. Portez un masque à poussière si la manipulation s'avère dégager de la poussière. Le port de manches longues est recommandé.
- N'utilisez jamais l'appareil sans les accessoires nécessaires. Pour l'utilisation, installez

toujours le tuyau du souffleur/aspirateur et le sac d'aspirateur et assurez-vous que la fermeture éclair de ce dernier est complètement fermée.

- Eteignez l'engin pour l'entretien, les réparations et pour installer ou enlever le tuyau du souffleur/aspirateur ou le sac d'aspirateur. Pour ceci l'appareil doit être arrêté et l'impulseur doit avoir cessé de tourner pour éviter le contact avec les lames rotatives.

- Evitez les démarrages accidentels. Tenez-vous en position de démarrage chaque fois que vous tirez sur le câble du démarreur. L'utilisateur ainsi que la machine doivent être positionnés de façon stable. Voir les instructions de démarrage/arrêt.

- Ne surmenez pas la machine. Maintenez un rythme de travail et un équilibre régulier.

- Ne touchez ni le moteur ni le pot d'échappement. Ces parties peuvent devenir extrêmement brûlantes pendant les opérations. Et quand on éteint la machine elles restent brûlantes pendant un court moment encore.

- N'utilisez pas la machine avec des pièces mal serrées ou endommagées. Ne l'utilisez pas avant de l'avoir réparée.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange originales du fabricant pour les réparations. Ces pièces sont disponibles chez les revendeurs agréés. N'utilisez pas des pièces étrangères ou des accessoires non autorisés sur la machine. Un tel comportement peut provoquer des dangers réels pour l'utilisateur, endommager la machine, et entraîner l'annulation de la garantie.

- Ne posez l'appareil que sur une surface dure et propre pendant le fonctionnement de l'appareil. Des débris comme le gravier, le sable, la poussière, l'herbe pourraient être attrapés par l'aspiration et projetés au dehors par l'évacuation, et endommager le moteur, d'autres objets ou blesser l'utilisateur ou les spectateurs.

- Gardez les mains, le visage et les pieds éloignés des pièces mobiles de la machine. Ne touchez ni n'essayez de stopper l'impulseur pendant qu'il tourne.

- N'utilisez jamais cette machine pour répandre des produits chimiques, des engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.

#### **PENDANT L'UTILISATION EN MODE SOUFFLEUR**

- Ne pointez jamais le Souffleur en direction de personnes ou d'animaux, ou en direction des fenêtres. Dirigez toujours les débris loin des gens, des animaux, du verre et des objets solides tels les arbres, les automobiles, les murs, etc.

#### **PENDANT L'UTILISATION EN MODE ASPIRATEUR**

- Evitez les situations où le sac d'aspirateur pourrait prendre feu. N'aspirez pas les cendres chaudes des feux, des barbecues, etc. N'aspirez pas les mégots à moins qu'ils ne soient froids.

- L'appareil est conçu pour ramasser des matières sèches comme les feuilles, les herbes, les petites brindilles et les morceaux de papier. N'essayez pas d'aspirer les débris humides et/ou mouillés car cela pourrait endommager le Souffleur/Aspirateur. Pour éviter de sérieux dégâts au niveau de l'impulseur, n'aspirez pas le métal, le verre brisé, etc.

#### **AUTRES AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SECURITE**

- Laissez le moteur refroidir avant de le ranger ou de le transporter. Assurez-vous que le moteur est bien éteint pour le transport.

• Conservez l'appareil dans un lieu sec, verrouillé ou élevé, pour éviter que d'autres personnes ne l'utilisent sans votre autorisation. Le garder hors de la portée des enfants.

• Ne plongez jamais la machine dans de l'eau ou tout autre liquide ni même ne l'aspergez. Les poignées doivent être sèches, propres et sans débris dessus. Nettoyez-la après chaque utilisation.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### REGLES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

#### SYMBOLES INTERNATIONAUX DE SECURITE

Ce guide d'utilisateur décrit les symboles internationaux de sécurité qui sont susceptibles d'apparaître sur ce produit. Lisez ce guide d'utilisateur pour obtenir les informations complètes relatives à la sécurité, au montage, à l'utilisation, à l'entretien et aux réparations.

#### SYMBOLE                      signification

##### •SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE



Signale un danger, un avertissement, ou une précaution à prendre. Il peut être utilisé en combinaison avec d'autres symboles ou pictogrammes.



• **AVERTISSEMENT – LISEZ LE GUIDE D'UTILISATEUR**



Lisez ce guide d'utilisateur(s) et suivez tous les avertissements et consignes de sécurité. Un manquement à ces consignes peut entraîner de sérieux risques de blessure pour l'utilisateur ou les spectateurs.



• **PORTEZ DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES OREILLES**



**AVERTISSEMENT:** Les objets projetés et un niveau sonore élevé peuvent provoquer de graves lésions aux yeux et des pertes auditives. Portez des protections pour les yeux et les oreilles pendant l'utilisation de l'appareil.



• **TENEZ LES SPECTATEURS A DISTANCE**  
**AVERTISSEMENT:** Tenez tous les spectateurs, et particulièrement les enfants et les animaux, à une distance d'au moins 15 mètres (50pieds) des opérations.



• **PRIMAIRE**  
Poussez le bulbe primaire pleinement et lentement au moins dix fois.



• **ESSENCE SANS PLOMB**  
Utilisez toujours de l'essence sans plomb propre et fraîche.

• **HUILE**

Reportez-vous au guide d'utilisateur pour le type d'huile à utiliser

• **PROJECTION D'OBJETS POUVANT BLESSER**

**AVERTISSEMENT:** restez éloigné de l'évacuation du souffleur. Ne

pointez jamais le souffleur vers vous ou vers d'autres personnes. Des objets peuvent être projetés du souffleur. Ne faites pas marcher l'appareil sans les accessoires et protections nécessaires.

## REGLES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE SIGNIFICATION

### SYMBOLE



- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**

ON/START/MARCHE

- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**

OFF OU STOP

- **ATTENTION SURFACE BRÛLANTE**

Ne touchez pas le pot d'échappement ou le cylindre chaud. Vous risquez de vous brûler. Ces pièces s'échauffent énormément pendant le fonctionnement. Après l'arrêt elles demeurent chaudes pendant un court moment encore.

- **COMMANDE D'ETRANGLEUR**

A. Position d'étrangleur **PLEINE**

B. Position d'étrangleur **PARTIALE**

C. Position d'étrangleur **MARCHE**

- **LES LAMES ROTATIVE DE L'IMPULSEUR DES SOUFFLEURS ET DU SOUFFLEUR/ASPIRATEUR PEUVENT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES**

**AVERTISSEMENT:** Arrêtez le moteur et laissez l'impulseur s'immobiliser avant de changer ou d'installer les tuyaux ou le sac, ou avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de la machine.

- **LEVIER DE CHANGEMENT DE MODE DU SOUFFLEUR/ASPIRATEUR**

A- Mode aspirateur

B- Mode souffleur

- **COMMANDE DE L'ACCELERATEUR**

Indique vitesse "HAUTE" ou "PLUS RAPIDE".

## REGLES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

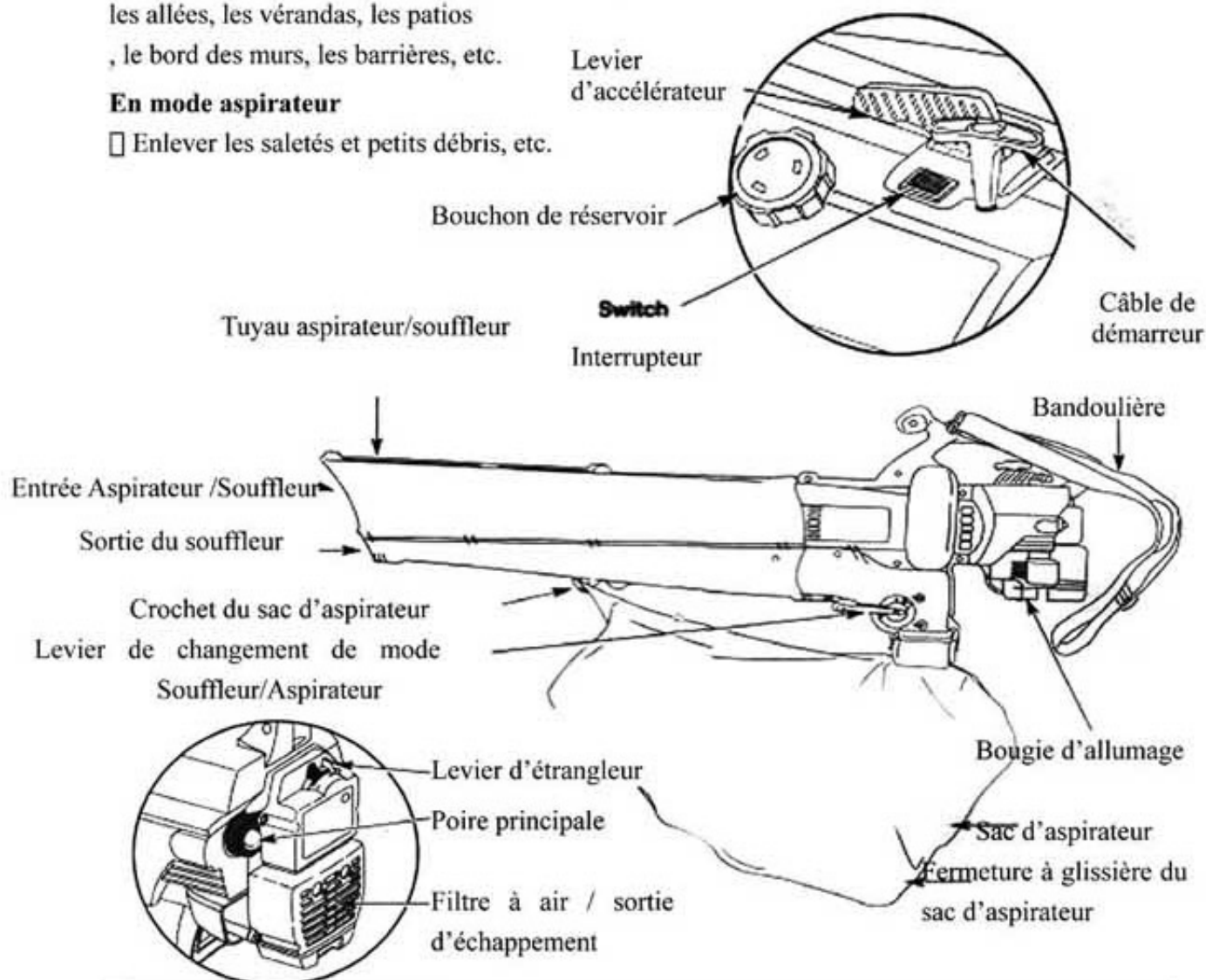
### CONNAITRE VOTRE APPAREIL

#### UTILISATION

□ Nettoyer les jardins, les garages, les chemins, les allées, les vérandas, les patios, le bord des murs, les barrières, etc.

#### En mode aspirateur

□ Enlever les saletés et petits débris, etc.



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### ASSEMBLAGE ET DEMONTAGE DU TUYAU ASPIRATEUR/SOUFFLEUR

#### Assemblage

**Remarque:** Le tuyau aspirateur/souffleur n'est pas monté sur l'appareil lors de l'achat. Une installation est nécessaire pour assurer la sécurité et la facilité lors de l'utilisation.

1. Sortir les vis et les écrous du paquet fourni par le vendeur.
2. Insérer le tuyau aspirateur/souffleur dans l'orifice du boîtier du moteur jusqu'à ce

3. Insérer les 2 (deux) vis fendues Torx T20 8-32 x 3/4" dans la partie droite du boîtier moteur et les deux écrous dans la partie gauche du boîtier (Fig. 2).
4. Serrer fermement les vis. Ne pas trop serrer les vis.
5. Installer les 2 (deux) vis auto-taraudeuses Torx T20 8-16 x 3/4" restantes dans les trous de chaque côtés du boîtier (Fig.2). Visser à fond, mais ne pas trop serrer les vis.



que les attaches du tuyau aspirateur/souffleur soient alignées avec les trous des vis du boîtier. (Fig. 1).

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

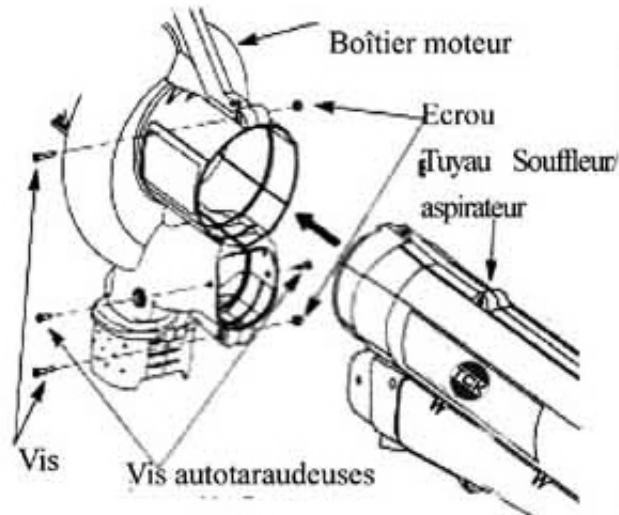


Fig 1

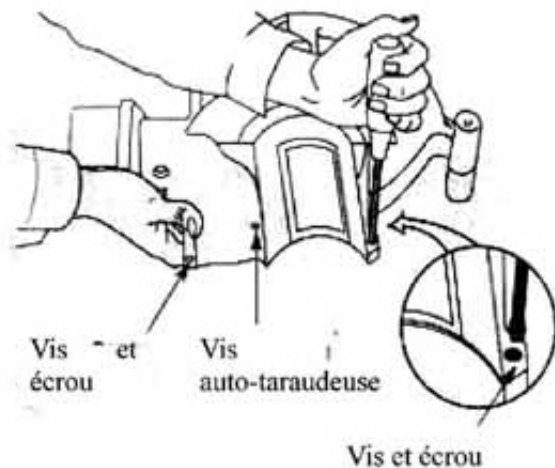


**AVERTISSEMENT:** Pour éviter des dommages et incidents physiques, arrêter le moteur et attendre que la turbine s'arrête avant d'assembler ou de retirer les tuyaux.

1. Retirer les 2 (deux) vis taraudeuses qui sont sur le côté du boîtier de moteur.
2. Retirer les 2 (deux) vis et écrous qui maintiennent le tuyau aspirateur/souffleur du boîtier du moteur. (Fig. 1).

**REMARQUE:** Ranger le matériel dans un endroit sûr pour le réutiliser la prochaine fois.

3. Retirer le tuyau aspirateur/souffleur du boîtier du moteur.
4. Remettre le tuyau aspirateur/souffleur avant l'utilisation



### ASSEMBLAGE ET DEMONTAGE DU SAC D'ASPIRATEUR

#### Assemblage

1. Accrocher le sac d'aspirateur sur le crochet du tuyau aspirateur/souffleur (Fig. 3).

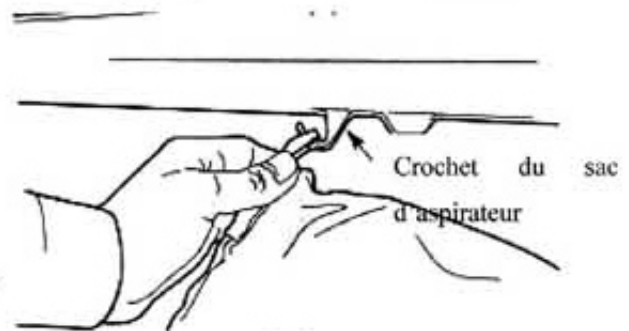


Fig 3

2. Glisser le tuyau du sac d'aspirateur sur le tuyau de sortie des débris qui est relié au boîtier du moteur. Pousser le tuyau jusqu'à ce que les anneaux de verrouillage des deux côtés fassent un déclic, pour fixer le sac. (Fig. 4).

#### Retirer

1. Appuyer sur les anneaux de verrouillage sur les deux côtés du tuyau du sac d'aspirateur et retirer le sac d'aspirateur. (Fig. 5).
2. Détacher le sac d'aspirateur de son support.

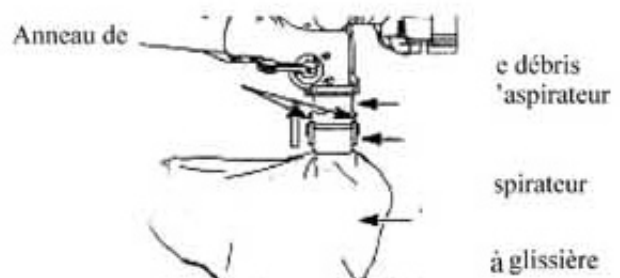
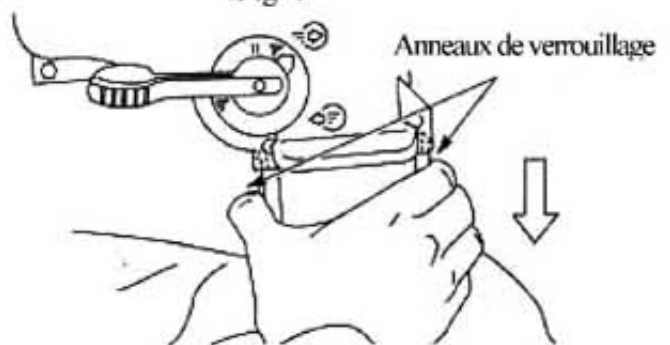


Fig 4



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### INSTALLATION ET AJUSTEMENT DE LA BANDOULIERE

**REMARQUE :** Avant de démarrer, mettre la bandoulière sur soi et l'ajuster (mais ne pas la clipser sur le support de fixation).

1. Placer la lanière au centre de la boucle.
2. Tirer la lanière au dessus du croisillon puis la faire entrer dans la boucle (Fig. 6).
3. Etendre complètement la bandoulière.

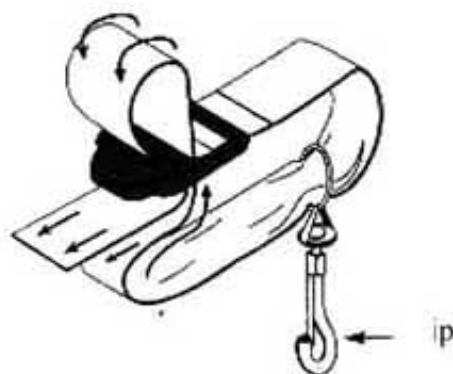


Fig.6

4. Attacher le clip métallique de la bandoulière sur le support de fixation au bout du manche (Fig. 7).



Fig.7

5. Faire passer la bandoulière par-dessus sa tête et l'installer sur son épaule (Fig. 8).



Fig.8

6. Se tenir en position d'utilisation (Fig.8), pour ajuster la longueur de façon adéquate. Rallonger la bandoulière en tirant sur la lanière et en relevant la boucle (Fig. 9). Raccourcir la bandoulière en faisant ressortir un peu de lanière de la boucle et tirer sur le bout, tout en tenant la boucle (Fig. 9)



Fig.9

## INFORMATIONS CONCERNANT L'ESSENCE ET L'HUILE A UTILISER

L'utilisation d'essence usagée ou mélangée de façon incorrecte fait habituellement partie des principales causes du mauvais fonctionnement de l'appareil. Vérifier à bien utiliser une nouvelle essence propre. Veuillez suivre attentivement les instructions concernant le mélange approprié essence/huile.

### TYPE D'HUILE RECOMMANDE

Utiliser une huile synthétique de haute qualité,



**AVERTISSEMENT:** L'essence (sans-plomb) est extrêmement inflammable et explosive. Toujours arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein du réservoir. Ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir. Eloigner étincelles et flammes quelconques de cette zone.

### INSTRUCTIONS POUR LE MELANGE HUILE/ESSENCE

Mélanger complètement 5 litres d'essence

élaborée pour l'utilisation dans des moteurs deux-temps à refroidissement par air.

#### TYPE D'ESSENCE RECOMMANDE

Toujours utiliser une nouvelle essence propre (sans-plomb), ayant moins de 60 jours.

(sans-plomb) et 167 ml d'huile synthétique pour moteur à deux temps dans un récipient à essence séparé (30:1=3.3%)- Ne pas les mélanger directement dans le réservoir à essence du moteur.

## INSTRUCTIONS MARCHE/ARRET

### INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

1. Mélanger l'essence avec de l'huile. Remplir le réservoir avec ce liquide mélangé. Suivre les instructions pour mélanger l'essence et l'huile.



**AVERTISSEMENT:** Pour éviter de sérieux incidents physiques, toujours retirer en priorité le sac d'aspirateur avant de remplir le réservoir. Le sac peut devenir inflammable, s'il est trempé d'essence.

**REMARQUE:** Avant de démarrer, mettre la bandoulière sur soi, et ne pas la clipser sur le support de fixation.

**REMARQUE:** La position la plus rapide est celle de droite. Le levier d'accélérateur restera dans la même position jusqu'à ce qu'on le bouge.

**REMARQUE:** Régler le levier sur le mode Souffleur pour éviter que le sac d'aspirateur soit trop rempli avant de démarrer le moteur.

**REMARQUE:** L'interrupteur d'allumage est une commutation momentanée, il est toujours sur la position ON (I) (Fig. 10).

2. Mettre le levier de réglage de l'aspirateur/souffleur vers le haut pour le laisser en mode Souffleur. Voir **Utilisation en mode Souffleur**.
3. Appuyer complètement, puis relâcher la poire principale lentement pendant 10 fois. L'essence peut être sentie et visible par la poire (Fig. 11). Si elle n'est pas arrivée dans la poire, continuer à appuyer jusqu'à ce qu'elle y arrive.
4. Mettre le levier d'étrangleur en position A (Fig. 11).
5. Avec l'appareil au sol, modifier le levier d'accélérateur et le mettre en position rapide (Fig. 10).
6. Tirer sur le câble de démarrage énergiquement (Fig. 12). Et continuer à tirer dessus 2 à 5 fois.
7. Mettre le levier d'étrangleur en position B (Fig. 11).
8. Tirer sur le câble de démarrage énergiquement 1 à 3 fois pour démarrer le moteur. (Fig. 12).

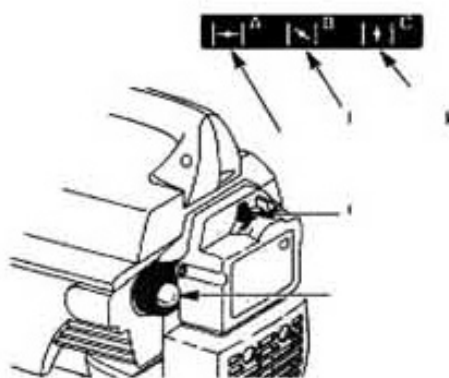


Fig 11

10. Laisser chauffer le moteur pendant 5 à 10 minutes. Mettre le levier d'étrangleur en position C (Fig. 11).

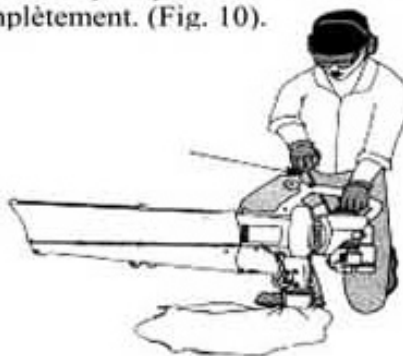
11. Se tenir en position d'utilisation et accrocher le clip sur le support de fixation.

**REMARQUE:** Si le moteur est noyé lors du démarrage, mettre le levier d'étrangleur en position C. Mettre le levier d'accélérateur en position rapide.(Fig 10). Tirer énergiquement sur le câble de démarrage. Le moteur doit démarrer après avoir tiré sur le câble 3 à 8 fois.

**REMARQUE:** L'étranglement est nécessaire quand on commence à chauffer le moteur. Mettre le levier d'accélérateur sur la position rapide.(Fig 10) et commencer à utiliser l'appareil tout en gardant le levier d'étranglement sur la position B (Fig. 11).

### INSTRUCTIONS POUR L' ARRETER

1. Mettre le levier d'accélérateur sur la position au ralenti (Fig. 10). Laisser refroidir le moteur en le mettant au ralenti.
2. Appuyer et maintenir l'interrupteur d'allumage sur la position **ARRET [O]**, position qui permet d'arrêter l'appareil complètement. (Fig. 10).



9. Si le moteur ne démarre pas, répéter les étapes 3 à 8.

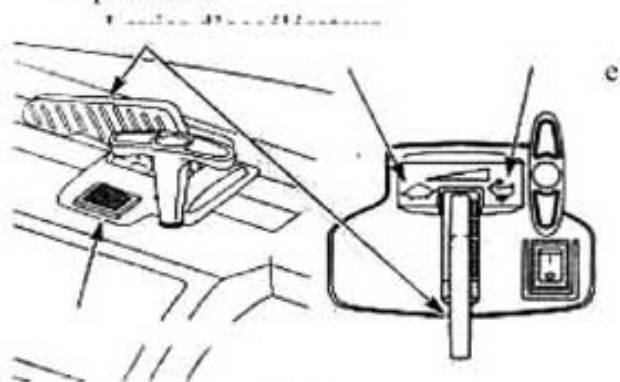


Fig 10

Fig 12

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### MANIEMENT DE L'ASPIRATEUR/SOUFFLEUR

Avant de démarrer l'appareil, se mettre en position d'utilisation (Fig. 13). Vérifier les indications suivantes ;

- L'utilisateur doit porter des vêtements adéquats, comme des bottes, des lunettes de sécurité ou lunettes de ski, des protections anti-bruit, des gants, un pantalon long et un T-shirt à manches longues.



Fig 12

### CONSEILS D'UTILISATION

- S'assurer que la fermeture à glissière du sac d'aspirateur est bien fermée avant l'utilisation de l'appareil.
- S'assurer que l'appareil n'est pas orienté vers des débris en vrac ou vers quelqu'un avant de le mettre en marche.
- L'appareil doit être en bon état de marche. Les tubes et les protections doivent être bien en place pour une utilisation en toute sécurité.
- Toujours tenir l'appareil des deux mains lors de l'utilisation. Tenir fermement le devant et la poignée.
- Obligation de porter des protections anti-bruit afin de réduire les risques de perte de l'ouïe, dû au niveau sonore.
- Faire attention aux enfants, aux animaux

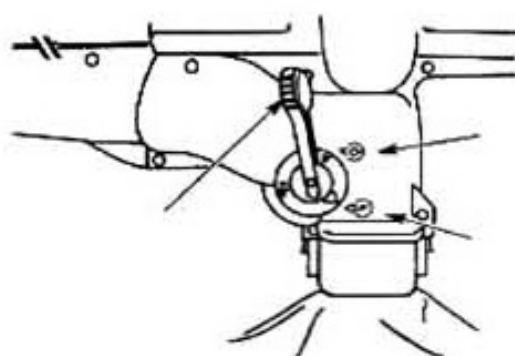


Fig 14

La vitesse lente convient mieux que vitesse rapide pour utiliser le souffleur dans un environnement sec, alors qu'il est mieux d'utiliser la vitesse rapide pour déplacer des choses plus lourdes, comme de gros débris ou du gravier.

Utiliser le souffleur pour les arbres, les buissons, les plates-bandes et les zones difficiles à nettoyer (Fig. 15).

Utiliser le souffleur aux alentours des bâtiments et pour d'autres nettoyages normaux (Fig. 16)



domestiques, aux fenêtres ouvertes, ou aux voitures qui viennent d'être lavées, et aux débris qui s'envolent.

- Après utilisation, nettoyer le souffleur ou autres accessoires. Jeter les débris dans des bennes à ordures.

#### UTILISATION EN MODE SOUFFLEUR

1. Démarrer le moteur. Voir les instructions de marche/arrêt.
2. Lever le levier de changement de modes aspirateur/souffleur ( Mode Souffleur) (Fig. 14).

**REMARQUE:** Ne jamais utiliser l'appareil si le levier n'est sur aucune position.

3. Faire passer la bandoulière par dessus sa tête, la poser sur son épaule, et l'ajuster correctement. Voir **Installation et Ajustement de la Bandoulière.**

Maintenir le souffleur comme sur les schémas 15, 16, et 17. Balayer d'un bout à l'autre avec le bec sur plusieurs mètres au sol. S'avancer doucement, en gardant devant vous le tas de débris.

-----Fig 15-----



-----Fig 16-----

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

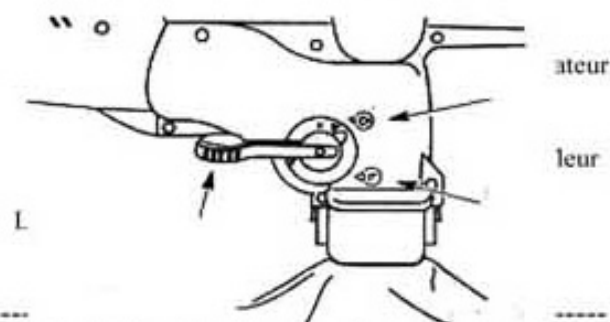
Utiliser le souffleur pour les murs, les interstices et les paravents. (Fig.17)



Fig.17

### UTILISATION EN MODE ASPIRATEUR

1. Démarrer le moteur, voir Instructions Marche/Arrêt.
  2. Régler l'aspirateur/souffleur en mettant le levier sur la position Aspirateur. (Fig.18).
- Remarque: Ne jamais utiliser l'appareil si le levier n'est sur aucune position.



Mettre la bandoulière par-dessus de la tête, et la laisser sur l'épaule, puis bien l'ajuster. Voir **Installation et Ajustement de la Bandoulière.**

Maintenir l'aspirateur, puis incliner doucement le tuyau aspirateur/souffleur, et faire un balayage en aspirant les petits débris. (Fig.19). Les petits débris sont aspirés dans le sac d'aspirateur et sont broyés en passant par le ventilateur du boîtier, ce qui permet de laisser plus de place dans le sac d'aspirateur.



Fig.19

### NETTOYER TUYAU/TURBINE

1. Mettre l'interrupteur d'allumage en position OFF [O] (Fig.10) et attendre que la turbine s'arrête de tourner.
2. Débrancher le câble de la bougie d'allumage pour éviter que l'appareil ne se mette en marche.
3. Retirer le tuyau aspirateur/souffleur et le sac d'aspirateur.
4. Retirer prudemment les débris qui bloquent le tuyau ou la turbine. Examiner les lames pour s'assurer d'aucun endommagement. Tourner les lames de la turbine avec la main pour s'assurer du déblocage complet.
5. Réinstaller le sac d'aspirateur et le tuyau aspirateur/souffleur.
6. Brancher le câble de la bougie d'allumage.

### VIDER LE SAC D'ASPIRATEUR

1. En appuyant les anneaux de verrouillage sur les deux côtés du tuyau du sac d'aspirateur, tirer le sac d'aspirateur de l'appareil. (Fig.20)
2. Détacher le sac d'aspirateur du crochet.

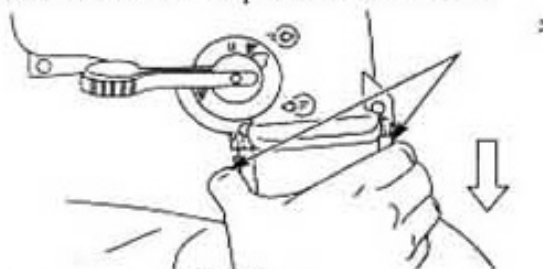


Fig.20

4. Ouvrir la fermeture à glissière du sac et vider le contenu dans un sac à poubelle ou dans une benne à ordures.
5. Retourner le sac à l'envers, après l'avoir vidé une première fois. Puis, secouer le vigoureusement pour vider complètement les débris.
6. Refermer la fermeture à glissière et remettre le sac d'aspirateur.

# INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE REPARATION

## MAINTENANCE DU FILTRE A AIR

### Enlever le couvercle filtre à air / échappement

1. Mettre le levier d'étranglement en position B.

REMARQUE: Le levier d'étranglement doit être en position N (Fig.21) pour pouvoir enlever le couvercle filtre à air/échappement.

2. Enlever les quatre (4) vis du couvercle du filtre à air/échappement. (Fig. 21). Utiliser un tournevis à lame plate ou Torx T-20.

3. Retirer le couvercle du moteur. Ne pas forcer.

### Nettoyage du filtre à air

En cas d'utilisation, nettoyer et graisser le filtre tous les 10 jours. C'est une pièce importante à entretenir. ANNULATION de toutes garanties en cas de filtre à air non entretenu.

1. Enlever le couvercle filtre à air/échappement. Voir **Enlever le couvercle filtre à air/échappement**.

2. Retirer le filtre à air. (Fig.22).

3. Laver le filtre avec un détergent et de l'eau. (Fig.23). Rincer le filtre entièrement. Enlever l'eau du filtre. Le laisser sécher complètement.

4. Mettre une légère couche de graisse sur le filtre. (Fig.24).

5. Secouer le filtre et enlever le surplus de graisse. (Fig.25).

6. Remettre le filtre à air dans le couvercle filtre à air/échappement (Fig.22).

**Remarque:** ANNULATION de toutes garanties en cas d'utilisation de l'appareil sans le filtre à air et et sans le couvercle filtre à air/échappement.

Levi



Fig.21

2. Insérer les quatre (4) vis dans les trous du couvercle filtre à air/échappement (Fig.21) puis les serrer. Utiliser un tournevis à lame plate ou Torx T-20. Ne pas trop serrer. Ne pas forcer.

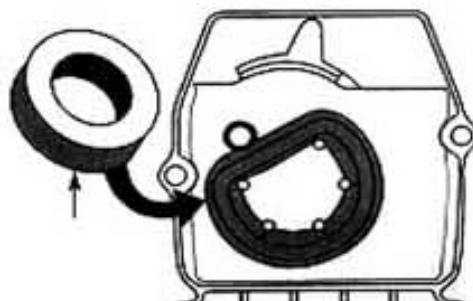


Fig.22



Fig.23



Fig.24



Fig.25

## INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE REPARATION

### REPLACEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Utiliser une bougie d'allumage Champion RDJ7Y ou équivalent. L'entrefer doit être de 0.5mm (0.20in.). Enlever la bougie toutes les 50 heures en cas d'utilisation afin de vérifier son état.

1. Arrêter le moteur et le laisser refroidir. Saisir fermement le câble de la bougie d'allumage et enlever le couvercle de la bougie d'allumage.
2. Nettoyer les zones sales autour de la bougie d'allumage. Enlever la bougie d'allumage de la culasse en tournant aux 5/8 de la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Remplacer la bougie d'allumage si elle est fissurée, défectueuse ou sale. Ajuster l'entrefer à 0.5 mm (0.020 in) en utilisant une jauge d'épaisseur (Fig.26).

4. Installer une bougie d'allumage bien ajustée dans la culasse. La serrer en tournant aux 5/8 de la douille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ce soit bien ajusté.

En cas d'utilisation d'une clef dynamométrique, couples de serrage : 12.3-13.5 N•m (110-120 in. •lb.).

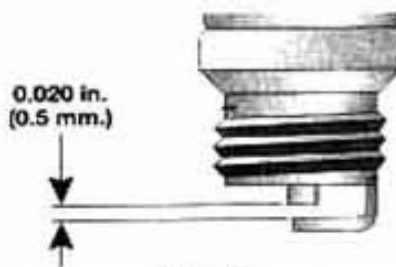


Fig.26

## NETTOYAGE ET RANGEMENT DE L'APPAREIL

### NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Utiliser une petite brosse pour bien nettoyer l'extérieur de l'appareil, afin que la grille d'aération ne soit pas obstruée.

### NETTOYAGE DU SAC D'ASPIRATEUR

1. Vider le sac après chaque utilisation pour éviter la détérioration de l'appareil et l'obstruction de l'aspirail, ce qui réduirait l'efficacité de l'aspirateur.
2. Protéger ses yeux et porter un masque anti-poussières lors du nettoyage requis du sac. Retourner le sac à l'envers après l'avoir vidé et le secouer fermement pour enlever la poussière et les débris.
3. Nettoyer le sac une fois par an ou plus si nécessaire
  - a. Enlever le sac d'aspirateur.
  - b. Le retourner à l'envers.
  - c. L'accrocher.
  - d. Le laver entièrement au jet.
  - e. Le mettre à sécher.
  - f. Retourner le sac à l'endroit et le replacer.

### Rangement

- Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil.
- Le ranger dans un endroit fermé à clef pour éviter une utilisation non autorisée ou des dommages.

### PREPARATION POUR UN RANGEMENT DE LONGUE DUREE

En cas de rangement de l'appareil pour une longue durée :

1. Vider l'essence du réservoir dans un récipient. Ne pas utiliser d'essence qui a été conservée pendant plus de 60 jours. Se débarrasser de l'essence usagée en tenant compte des réglementations locales.
2. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'au calage. Ceci vous indique que l'ensemble de l'essence a été vidé du carburateur.
3. Laisser le moteur refroidir. Enlever la bougie d'allumage et verser 1 oz. (30ml.) d'huile de moteur de haute qualité dans la culasse. Tirer doucement le câble du démarreur pour répartir l'huile. Réinstaller la bougie d'allumage.

**REMARQUE:** Lorsque vous ressortez l'aspirateur/souffleur de son lieu de rangement, enlever la bougie d'allumage et vider toute l'huile de la culasse avant d'essayer de le démarrer.

4. Nettoyer entièrement l'appareil et contrôler s'il y a des parties endommagées. Faire réparer ou remplacer les parties endommagées et bien serrer les vis, les écrous et les boulons. Ainsi, l'appareil est



- Ranger l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- Le ranger dans un endroit hors de la portée des enfants.

- prêt à être rangé.
- TRANSPORT DE L'APPAREIL**
- Laisser le moteur refroidir avant de transporter l'appareil.
  - Sécuriser l'appareil lors du transport.
  - Vider le réservoir d'essence avant de le transporter.
  - Resserrer le bouchon du réservoir avant de le transporter.

## DEPANNAGE

### LE MOTEUR NE DEMARRERA PAS

CAUSE	ACTION
Le réservoir à essence est vide	Remplir le réservoir à essence
La poire principale n'est pas assez appuyée	Appuyer sur la poire principale à fond et lentement 10 fois
Le moteur est noyé	Utiliser la procédure de démarrage en mettant le levier d'étranglement sur la position B
L'essence utilisée est usagée et mal mélangée	Vider l'essence du réservoir / Ajouter un nouveau mélange d'essence
La bougie d'allumage est défectueuse	Remplacer et nettoyer la bougie d'allumage

### LE MOTEUR NE SERA PAS AU RALENTI

CAUSE	ACTION
Le filtre à air est obstrué	Remplacer et nettoyer le filtre à air
L'essence utilisée est usagée et mal mélangée	Vider l'essence du réservoir / Ajouter un nouveau mélange d'essence
Mauvais ajustement du carburateur	Se rendre chez un vendeur homologué pour réajuster le carburateur.

### LE MOTEUR N'ACCELERERA PAS

CAUSE	ACTION
L'essence utilisée est usagée et mal mélangée	Vider l'essence du réservoir / Ajouter un nouveau mélange d'essence
Mauvais ajustement du carburateur	Se rendre chez un vendeur homologué pour réajuster le carburateur.

### LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE ET CALE EN SOUS-CHARGE

CAUSE	ACTION
L'essence utilisée est usagée et mal mélangée	Vider l'essence du réservoir / Ajouter un nouveau mélange d'essence
Mauvais ajustement du carburateur	Se rendre chez un vendeur homologué pour réajuster le carburateur.

### L'APPAREIL NE SOUFFLE PAS ET N'ASPIRE PAS

CAUSE	ACTION
Le sac est plein	Vider le sac. Voir <b>Vider le sac</b>

Le tuyau est bouché	<b>d'aspirateur</b> Déboucher. Voir Nettoyer tuyau/turbine
La turbine est bloquée	Débloquer. Voir Nettoyer tuyau/turbine
La turbine est endommagée	Se rendre chez un vendeur homologué

## CARACTERISTIQUES

### MOTEUR

Type de moteur .....	Refroidissement par air, moteur à 2 temps
Volume .....	31 cm <sup>3</sup> (1.9 cu. in.)
Performance maximale du moteur selon ISO 6393 .....	750 W (1 hp)
Utilisation RPM .....	7500
Ralenti RPM.....	3000
Type d'allumage .....	Electronique
Interrupteur d'allumage .....	Interrupteur à commutateur momentané
Intervalle Bougie d'allumage .....	0.5 mm (0.020 in.)
Lubrification.....	essence /mélange d'huile
Ratio Essence/huile .....	10:1
Carburateur.....	Toute position /Diaphragme.
Starlet.....	Rembobinage automatique
Echappement .....	Caisse avec protection
Accélérateur.....	Manuel
Capacité du réservoir.....	415ml (14 oz.)

### ASPIRATEUR/SOUFFLEUR

Contrôle d'accélération.....	Levier à doigt
Vitesse du souffleur.....	de l'ordre de 257 kmh (160 mph)
Sortie d'air du souffleur.....	de l'ordre de 12.1 cmm (424 cfm)
Ratio d'échappement.....	de l'ordre de 10:1
Capacité du sac d'aspirateur.....	35.24 Litres (1.0 boisseau)
La bandoulière à simple pression rapide	
Masse (réservoir vide, avec tuyau aspirateur/souffleur et sac d'aspiration vide).....	6.1 kg (13.5 lb.)

Les niveaux suivants sont donnés en mode Souffleur:

Niveau de vibration avant (en ralenti)* .....	5.41 m/s <sup>2</sup>
Niveau de vibration arrière (en ralenti)*.....	6.33 m/s <sup>2</sup>
Niveau de vibration avant (utilisation RPM)* .....	5.88 m/s <sup>2</sup>
Niveau de vibration arrière (utilisation RPM)* .....	9.09 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression du bruit (en ralenti) ↑ .....	76.0 LpeqdB(A)
Niveau de puissance du bruit (au ralenti)↓ .....	96.0 LweqdB(A)
Niveau de puissance du bruit (utilisation RPM) ↑ .....	89.0 LpeqdB(A)
Niveau de puissance du bruit (utilisation RPM) ↓ .....	109.0 LweqdB(A)

\*Méthode pour obtenir le niveau ISO 7916

↑Méthode pour obtenir le niveau EN 27917

↓ Méthode pour obtenir le niveau ISO 108847

## **GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



## **ENVIRONNEMENT**

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

2007

---

**TCK**  
81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

e-mail : [info@elemtechnic.com](mailto:info@elemtechnic.com)



## INTRODUCTIE

# ASBT31

## 2-Cyclus Vacuümmulchaanjager

**ZEER BELANGRIJK!  
DOET U HAAR NIET WEG!**

### DANK U WEL

Dank u wel voor de aanschaf van het product. Leest u alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt om de beste prestatie te garanderen.

**OPMERKING:  
KOOPBEWIJS IS NODIG VOOR DE  
GARANTIEDIENST.**

Lees de handleiding zorgvuldig door er zorg ervoor dat u alles begrijpt voordat u het apparaat start of bedient.

Het doel van veiligheidssymbolen moet uw aandacht naar mogelijke gevaren aantrekken. De veiligheidssymbolen en hun verklaringen, verdienen uw voorzichtige aandacht en begrip. De veiligheidswaarschuwingen elimineren enig gevaar niet alleen. De instructies of waarschuwingen die zij geven, zijn niet vervangmiddelen voor gepaste ongevallenpreventie maatregelen.

### BETEKENIS VAN SYMBOOL

#### VEILIGHEIDSSYMBOOL:



Duidt gevaar, waarschuwing of waarschuwing aan. Aandacht is vereist om ernstige persoonlijke verwonding te vermijden. Zal misschien gebruikt worden samen met andere symbolen of pictogrammen

### INHOUD VAN HET KARTON

- Het product bevat de volgende delen:
- Model ASBT31 vacuümmulchaanjager
- Aanjager/vacuümpijp
- Schoudergareel
- Vacuümszak
- Hardwarepack

- Handleiding

**OPMERKING:** Inclusief gaat u van informatie of instructies aanraden die vitaal zijn naar de operatie of onderhoud van de uitrusting.



**WAARSCHUWING:** De mislukking zal gehoorzamen aan een veiligheid waarschuwing zou in eigendom schade of persoonlijke verwonding naar u zelf of naar anderen kunnen resulteren. Volg altijd de veiligheidsmaatregelen om het risico van vuur, elektroshock te verminderen en persoonlijke verwonding.

## VOORWAARDEN

## VOOR VEILIG GEBRUIK

### ·BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE·

#### LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR HET BEDIENEN

- Lees de instructies voorzichtig. Wees vertrouwd met de controles en gepast gebruik van de eenheid.
- Onderzoek de eenheid voor het gebruik. Vervang beschadigen delen. Ga voor benzine lekken na. Vergewist u ervan dat alle bevestigingsmiddelen in plaats zijn en beveilig. De mislukking zal doen kan zo in persoonlijke verwonding naar de bedieningsman en omstander evenals schade aan de eenheid resulteren.
- Wees u bewust van het risico van verwonding naar het hoofd, handen en voeten.
- Klaar het gebied van kinderen, omstander en huisdieren op. Aan een minimum hou alle kinderen, omstander en huisdieren buiten een 15 meter (50 voeten) straal bij; er zou nog steeds een risico naar omstander van geworpen voorwerpen kunnen zijn. Omstanders zouden moeten aangemoedigd worden oog bescherming te dragen. Indien u benaderd bent, stop de motor onmiddellijk.

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BENZINEEENHEDEN

**WAARSCHUWING:** Benzine (benzine) is zeer brandbaar en zijn dampen kunnen ontploffen of aangestoken. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Sla benzine enkel in verpakkingen bepaald ontworpen en goedgekeurde voor de opslag van zo'n materialen op.

- En vermijd, creëert een bron van ontsteking voor verspilde benzine. Begin niet de motor tot benzine dampen verdrijven.
- Stop altijd de motor en sta toe dat het voor de benzine tank af te koelen. Verwijder nooit het hoofddeksel van de benzine bedankt of voeg benzine, toe wanneer de motor heet is. Bedien nooit de eenheid zonder het benzine hoofddeksel veilig in plaats. Maak het benzine tank hoofddeksel langzaam los om enig druk in de tank te verlichten.
- Verwijder de vacuümzak voor hertanken.
- Het mengsel en voeg benzine in een proper, goed-geventileerde gebied buiten toe waar er geen vonken of vlammen zijn. Verwijder langzaam het benzine hoofddeksel enkel na het buigen van zich motor. Rook niet terwijl voorzien van brandstof of vermengen van benzine. Neem enig verspilde benzine van de eenheid onmiddellijk op.
- Beweeg de eenheid tenminste 9.1m (30 voeten) van de voorziende van brandstof bron en plaats voor het beginnen van de motor. Of toestaat vonken en open vlammen nabij het gebied terwijl toevoegen van benzine of bediening van de eenheid niet rookt.

## **TIJDENS HET BEDIENEN**

- Begin nooit of loop de eenheid in een gesloten kamer of gebouw. Ademende uitlaatstoffen kunnen uitwasemingen doden. Bedien deze eenheid enkel in een goed geventileerd gebied buiten.

Draag veiligheidsglazen of bril en oor/horend bescherming wanneer bedienen deze eenheid. Draag een gezicht of stof masker indien de operatie stoffig is.

- Lange mouw hemden zijn aangeraden.
- Loop nooit de eenheid zonder de gepaste gehechte uitrusting. Wanneer gebruiken deze eenheid, altijd de aanjager/vacuüm buis, vacuümzak installeer en vergewis u ervan dat de vacuümzak volledig gesloten is dichtgetrokken.

Het einde en schakel de motor naar van voor onderhoud, herstelling, te het aanjager/vacuüm buizen installeren of te verwijderen of stofzuig zak. De eenheid moet gestopt worden en de rotor draaiend niet langer contact met de roterende lemmeten te vermijden.

- Vermijd toevallige beginnen. Wees in de beginnende positie telkens als trekken van het beginner touw. De bedieningsman en eenheid moeten in een stabiele positie terwijl beginnen zijn. Zie instructies van beginnen/stoppen.
- Ga niet te ver. Hou altijd gepaste steun en evenwicht bij.
- Raak niet de motor of geluiddemper aan. Deze delen werden bijzonder heet van operatie. Wanneer zij uitdeed, blijf heet voor een korte tijd.
- Bedien niet de eenheid met losse of beschadigen delen. Bedien niet voor het herstellen van schade.
- Gebruik enkel echte oorspronkelijke uitrustingsfabrikantsvervanging delen wanneer onderhouden deze eenheid. Deze delen zijn verkrijgbaar van uw gemachtigde dienst handelaar. Gebruik niet delen, onbevoegde onderdelen of

aanhechtsels voor deze eenheid. Doend zou zo tot ernstige verwonding naar de gebruiker of schade aan de eenheid kunnen leiden en zou uw garantie kunnen opheffen.

- Zet niet eenheid op enig oppervlakte behalve een proper, hard gebied terwijl motor loopt. Puin zoals grind, zand, stof, gras, zou enz. door de luchtopneming kunnen opgenomen worden en gooide door de ontlading opening weg en beschadig eenheid, eigendom of veroorzakende ernstige verwonding naar omstander of bedieningsman.
- Hou handen, gezicht en voeten op een afstand van alle bewegende delen bij. Of probeert niet raakt aan de rotor te stoppen wanneer het roteert.
- Gebruik nooit deze eenheid voor het uitspreiden chemische stoffen, meststoffen of andere substanties die giftige materialen zouden kunnen bevatten.

## **WANNEER U DE EENHEID GEBRUIKT ALS EEN AANJAGER**

- Richt nooit de Aanjager in de richting van mensen of huisdieren of in de richting van Windows. Leid altijd het blazende puin weg van mensen, dieren, glas en stevige voorwerpen zoals bomen, auto's, muren, enz.

## **WANNEER U DE EENHEID GEBRUIKT ALS EEN VACUÛM**

- Vermijd toestanden die de vacuümzak in brand zouden kunnen vangen. Bedien niet nabij een open vlam. Stofzuig niet waarschuw as van open haarden, barbecue kuilen, borstelt hopen, enz. Stofzuig niet weggegooide sigaren of sigaretten tenzij de as volledig koel zijn.
- De eenheid is ontworpen naar pick-up droog materiaal zoals verloten, gras, kleine twijgen en beetjes van papier. Probeer niet vacuüm om puin te bevochtigen en/of staan bewatert als dit in schade aan de Aanjager/Vacuüm zou kunnen resulteren. Om strenge schade aan de rotor te vermijden, stofzuig metaal, gebroken glas, enz., niet.

## **ANDERE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

- Sta toe dat de motor voor het opslaan of vervoeren af te koelen. Vergeet niet om de eenheid terwijl vervoeren te beveiligen.
- Sla de eenheid in een droog gebied, sloot op of op hoogtepunt op, om onbevoegd gebruik of schade te voorkomen. Houd buiten van het bereik van kinderen.
- Maak nooit nat of spuit de eenheid met water of enig andere vloeistof. Kost behandelt droog, propere en vrije van puin. Proper na elk gebruik, zie instructies voor schoonmaken en opslaan.


## **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

# VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK

## VEILIGHEID EN INTERNATIONALE SYMBOLEN

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft veiligheid en internationale symbolen en pictogrammen die op dit product zouden kunnen verschijnen. Lees de gebruiksaanwijzing voor volledige veiligheid, vergadering, bedienend en onderhoud en herstelling informatie.

SYMBOOL	BETEKENIS
	<p><b>·VEILIGHEIDSSYMBOL</b> Duidt gevaar, waarschuwing of waarschuwing aan. Zal misschien gebruikt worden samen met andere symbolen of pictogrammen.</p>
	<p><b>·WAARSCHUWINGEN IN DE HANDLEIDING</b> Lees de gebruiksinstructies (handleiding) en volg alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. De mislukking zal doen kan zo in ernstige verwonding naar de bedieningsman en/of omstander resulteren.</p>
	<p><b>·DRAAG OOG- EN OORBESCHERMING</b> <b>WAARSCHUWING:</b> Geworpen voorwerpen en luid geluid kunnen strenge oog verwonding en gehoorverlies veroorzaken. De dracht beschouwt bescherming en oor bescherming wanneer bedienen deze eenheid. <i>(Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming. Draag een helm.)</i></p>
	<p><b>·OMSTANDERS MOGEN NIET BLIJVEN</b> <b>WAARSCHUWING:</b> Houd alle omstander, voornamelijk kinderen en huisdieren, tenminste 15 meter (50 voet) van het bediening gebied bij.</p>
	<p><b>·INLEIDING</b> Duw keuriger bol, helemaal en langzaam, voor 10 keer.</p>

	<p><b>·BENZINE ZONDER LOOD</b> Gebruik altijd schone- en loodvrije benzine.</p>
--	---

	<p><b>·OLIE</b> Verwijs naar gebruiksaanwijzing voor het gepaste soort olie.</p>
	<p><b>·WEGGEGOOIDE VOORWERPEN KUNNEN ERNSTIGE VERWONDING VEROOZAKEN</b> <b>WAARSCHUWING:</b> Kost opklaart van aanjager afzetgebied. Richt nooit de aanjager aan u zelf of anderen. Voorwerpen kunnen van aanjager geworpen worden. Bedien niet eenheid zonder gepast aanhechtsel en bewakers in plaats.</p>



# VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK


SYMBOOL	BETEKENIS
	<p><b>ONTBRANDINGSSCHAKELAAR</b> AAN/STARTEN/DIENEN</p>
	<p><b>·ONTBRANDINGSSCHAKELAAR</b> UIT OF STOPPEN</p>
	<p><b>·WAARSCHUWING VAN HETE OPPERVLAKTE</b> Raak geen hete geluiddemper of cilinder aan. U zult misschien verbrand worden. Deze delen werden bijzonder heet van operatie. Wanneer zij uitdeed, blijf heet voor een korte tijd.</p>
	<p><b>·VERSTIKKINGCONTROLE</b> A-VOLLE positie van verstikking. B-GEDEELTELIJKE positie van verstikking. C-WERKEN positie.</p>



**·AANJAGERS EN AANJAGER/VACUÛMROTERENDE ROTOR LEMMETEN KUNNEN ERNSTIGE VERWONDING VEROORZAKEN**

**WAARSCHUWING:** Stop de motor en sta toe dat de rotor voor het installeren of veranderen van buizen of zak te stoppen of voor het reinigen of verrichten van enig onderhoud.

	B-aanjager modus
	<b>·CONTROLE AFREMMEN</b> Duid aan de "HOOG" of de "SNELST" snelheid.
	<b>·CONTROLE AFREMMEN</b> Duid aan de "GEWOON", "LAAG" of de "LANGZAAMST" snelheid.



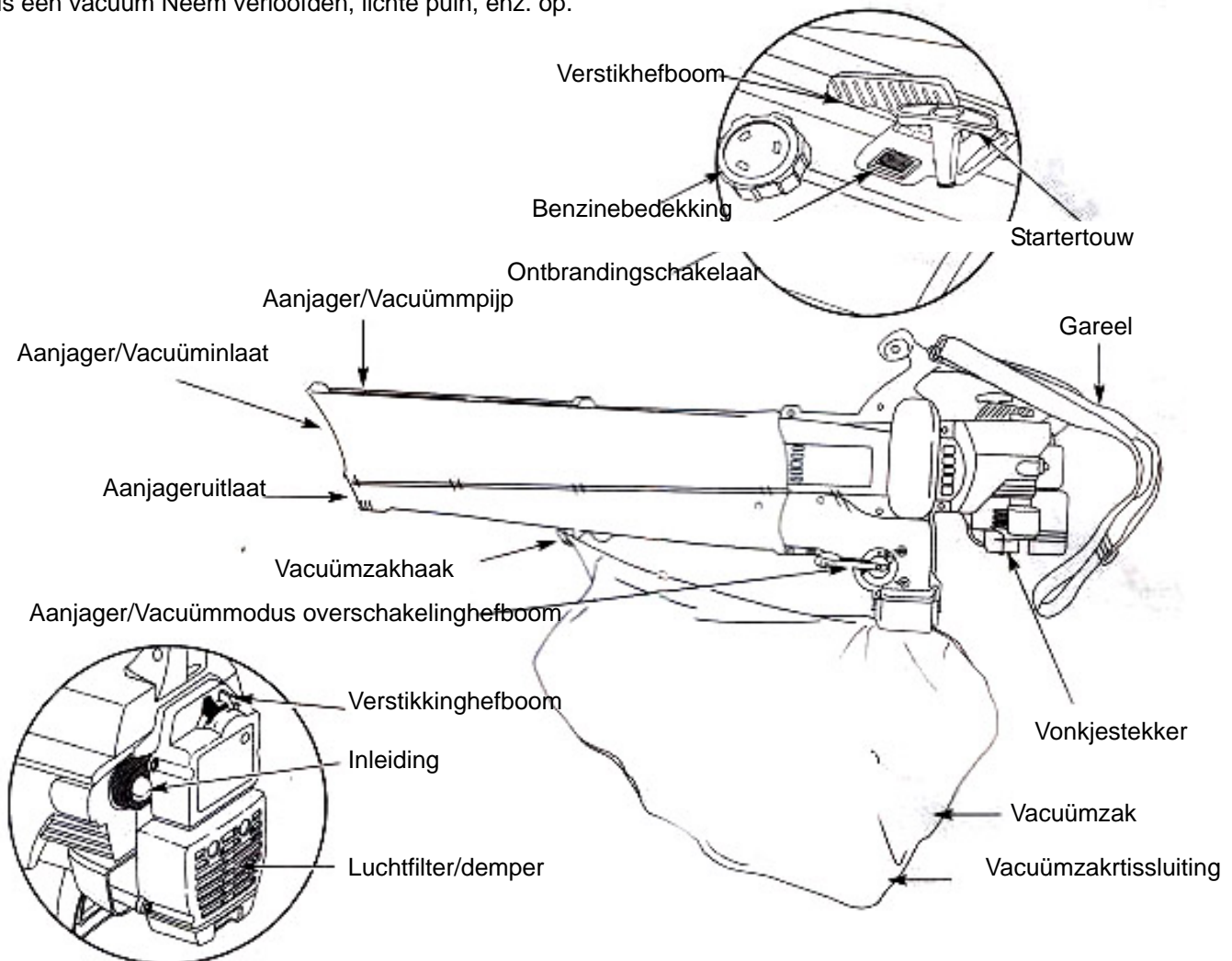
**·AANJAGER/VACUÛM MODUS OVSCHAKELINGHEFBOOM**

A-Vacuüm modus

# VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK

## BEGRIJP UW EENHEID TOEPASSING

Als een aanjager De schoonmaakbeurt van yards, garages, oprit, veranda's, patio's, rond muren, hekken, enz.  
Als een vacuüm Neem verloofden, lichte puin, enz. op.



# MONTEERINSTRUCTIES

## MONTEREN EN DEMONTEREN VAN DE AANJAGER/VERCUÛMPIJP

### Monteren

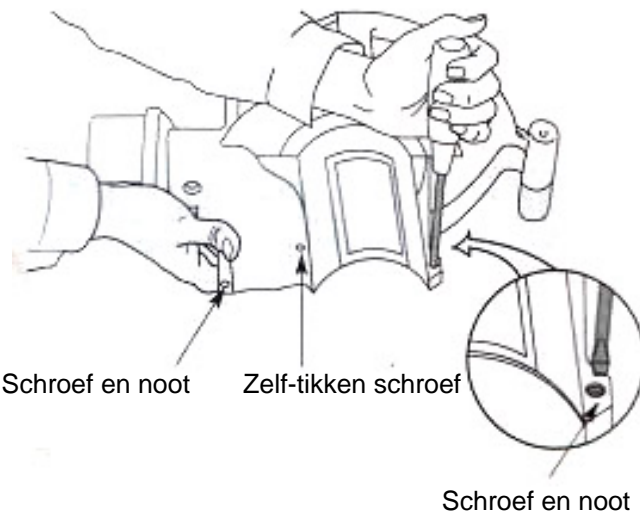
**OPMERKING:** Het aanjager/vacuüm buis komt niet gemonteerd op deze eenheid. De installatie wordt vereist brandkast en gemakkelijk gebruik voor de bedieningsman te verzorgen.

1. Verwijder de schroeven en noten verzorgden van de hardware pak.
2. Voeg de aanjager/vacuüm buis tot het einde in de opening op de motor in die verblijft tot de aantekeningen in de labels op de aanjager/vacuüm buis met de schroef gaten in de huisvesting richten (Figuur 1).
3. Voeg de 2 (twee) 8-32 x 3/4" slotted T20 Torx schroeven in de juiste zijde van de motor in die en de 2 (twee) noten in de linkerzijde van de motor die verblijft, verblijven (Figuur 2).
4. Haal de schroeven standvastig aan. Halt u niet aan.
5. Installeer de 2 (twee) blijvend zelftikkend 8-16 x 3/4" slotted T20 Torx schroeven in de gaten op ofwel zijde van de huisvesting (Figuur 2). Haal tot gezellig, halt u niet aan.

1. Verwijder de 2 (twee) zelftikkende schroeven van motor zijde van de huisvesting.
2. Verwijder de 2 (twee) schroeven en noten die het aanjager/vacuüm buis op de huisvesting vasthouden (Figuur 1).

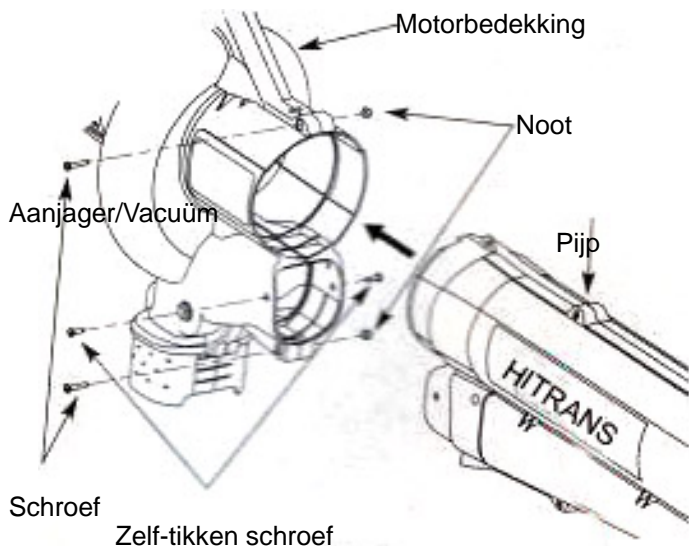
**OPMERKING:** Houd de hardware in een veilige plaats voor toekomstig gebruik bij.

3. Verwijder het aanjager/vacuüm buis van de motorhuisvesting.
4. Vervang het aanjager/vacuüm buis voor het gebruik.



-----Figuur2-----

# MONTEERINSTRUCTIES



-----Figuur 1-----

### Demonderen

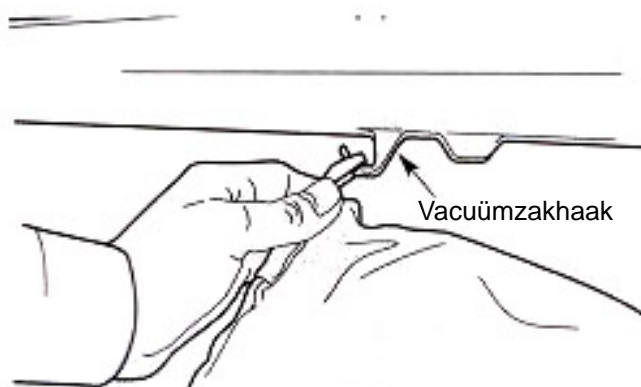
**WAARSCHUWING:** Om ernstige persoonlijke verwonding te voorkomen, stop de motor en sta toe dat de rotor voor het bevestigen of verwijderen van buizen te stoppen.



## MONTEREN EN DEMONTEREN VAN DE VACUÛMZAK

### Monteren

1. Bevestig de vacuümzak naar de vacuümzak haak op de aanjager/vacuüm buis (Figuur 3).



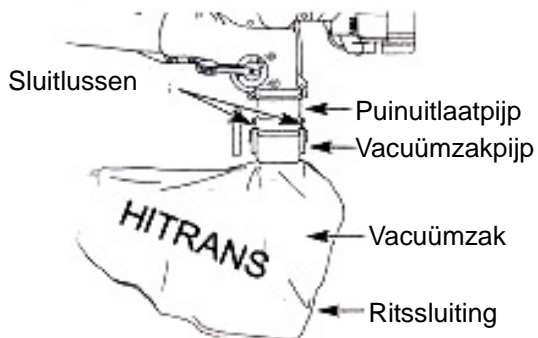
-----Figuur 3-----



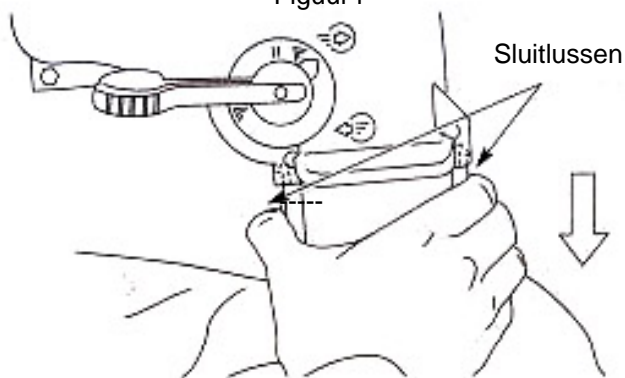
- Glijd de vacuümzak buis over het puin uitlaatstoffen buis op de huisvesting. Duw de buis tot het dat met een klink labels op beide zijden sluit in plaats klikt en beveiligt de zak op de eenheid (Figuur 4).

### Demonteren

- Druk het dat met een klink labels op zowel zijden van de vacuümzak buis sluit als trek de vacuümzak van de eenheid (Figuur 5).
- Maak de vacuümzak van het vacuümzak sprongewricht los.



-----Figuur4-----



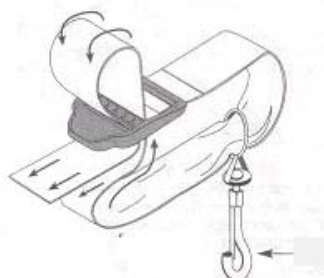
-----Figuur 5-----

## MONTEERINSTRUCTIES

### INSTALLEREN EN REGELEN VAN HET SCHOUDERGAREEL

**OPMERKING:** Heb het schouder gareel op en geregelde (maar niet geknipte naar de steun hulpstuk) voor het beginnen van eenheid.

- Duw de riem door het midden van de gesp.
- Trek de riem over de kruis bar en beneden door de gleuf in de gesp (Figuur 6).
- Verleng helemaal het gareel.

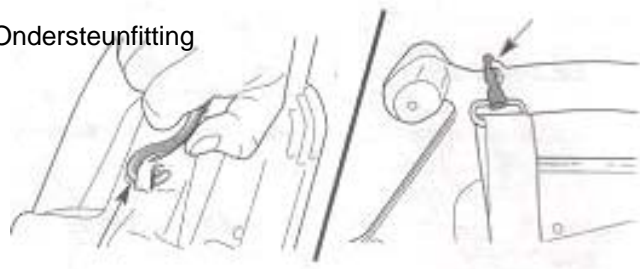


Clip

-----Figuur 6-----

- Bevestig de metalen klem van het schouder gareel naar de steun hulpstuk boven op het handvat (Figuur 7).

Ondersteunfitting



Clip

-----Figuur 7-----

- Plaats het gareel over uw hoofd en op uw schouder (Figuur 8).



-----Figuur 8-----

- Terwijl staan in de bediening positie (8) Figuur, regel lengte om de afmeting van de bedieningsman te passen.
  - Verleng het gareel door het omlaaghalen op de riem en opheffen van het gesp einde op (Figuur 9).
  - Verkort het gareel door het zetten van de riem rug door de gesp terwijl vasthouden van de gesp (Figuur 9).



-----Figuur 9-----

## INFORMATIE OVER OLIE EN BENZINE

Oud en/of ongepast vermengde benzine is gewoonlijk de hoofdreden voor de eenheid lopend goed niet. Vergeet niet om verse, propere benzine te gebruiken en om de instructies voorzichtig voor het gepaste benzine/oliemengsel te volgen.

### AANGERADEN OLIETYPE

Gebruik een hoge kwaliteit synthetische olie formuleerde voor gebruik in 2-cyclus luchtgekoelde motoren.

### AANGERADEN BENZINETYPE

Gebruik altijd propere verse loodvrije benzine (benzine) dat is minder dan 60 dagen oud.

**WAARSCHUWING:** benzine (gas) is bijzonder brandbaar en zijn dampen kunnen ontploffen of zij aangestoken zijn. Stop altijd de motor en sta toe dat het voor het vullen van de benzine tank af te koelen. Rook niet terwijl vullen van de tank. Kost ontsteekt en open vlammen weg van het gebied.



## OLIE EN BENZINE VERMENGEND INSTRUCTIES

Vermeng grondig 5 liters van loodvrije benzine (benzine) met 167 ml van 2 cyclus motor synthetische olie in een afzonderlijk benzine blik {30:1=3,3. Vermeng niet hen rechtstreeks de motor benzine tank.

## INSTRUCTIES VOOR STARTEN/STOPPEN

### HOUD DE AANJAGER/VACUÛM

Voor het bedienen van de eenheid sta in de bediening positie (Figuur 13). Check de volgende:

- De bedieningsman draagt gepaste kledij, zoals laarzen, veiligheidsglazen of bril, oor/horend bescherming, handschoenen, snak gehijg en snak mouw hemd.



-----Figuur 13-----

### BEDIENINGSGIDS

- Wees zekere de vacuÛmzak is dichtgetrokken gesloten voor het bedienen van de eenheid.
- Verzekert dat de eenheid aan los puin of personen voor het beginnen van eenheid niet is geleid.
- De eenheid is In goede arbeidsvoorwaarde. De buizen en bewakers zijn in plaats en beveiligen.
- Houd altijd de eenheid met beide handen wanneer bediening vast. Houd een stevige greep op beide fronten en handvat of grepen bij.
- Om het risico van gehoorverlies te verminderen associeerde met gezonde niveau/niveaus het gebruik van gehoorbescherming is vereist.
- Het horloge uit voor kinderen, huisdieren, open Windows of vers gewassen auto's en blaas puin weg.
- Na het gebruiken van aanjagers en andere uitrusting, die proper is op. Ontdoe u van puin in afval bakken.

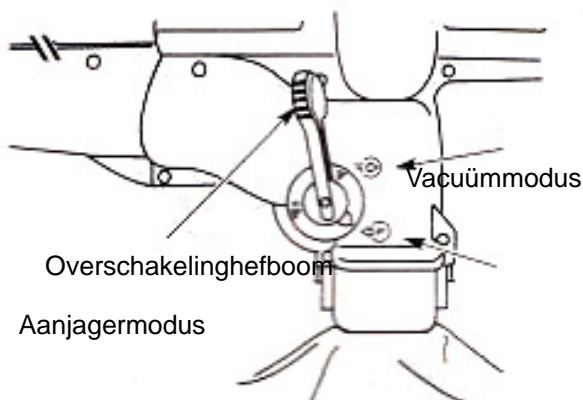
### BEDIENEN ALS EEN AANJAGER

1. Start de motor. Zie **Beginnen/Stoppen Instructies**.
2. Zet het aanjager/vacuÛm modus overschakeling hefboom naar het op positie (Aanjager Modus) (Figuur 14).

**OPMERKING:** Gebruik nooit de eenheid met de koorts die half is In tussen ofwel positie.

3. Plaats het schouder gareel over uw hoofd, op uw schouder en regel hem goed. Zie **Installeren en het Regelen van het Schouder Gareel**.

Houd de aanjager als geschrokken in Afbeeldingen 15, 16 en 17 vast. De opruiming van zijde om partij voor de straalbuis enkele duim boven het terrein of vloer te kiezen. Ga langzaam, vooruit en bijhouden de verzamelde hoop van puin voor u.



-----Figuur 14-----

De droogste blazende operaties worden beter aangepast snelheid te slepen dan hoogtepunt, terwijl hoge snelheid goeder voor het bewegen zwaardere onderdelen is zoals groot puin of grind.

Gebruik de aanjager voor bomen, struiken, bloem bedden en hard om gebieden te reinigen (Figuur 15).

Gebruik de aanjager rond gebouwen en voor andere normale schoonmaakbeurt (Figuur 16).



-----Figuur 15-----



-----Figuur 16-----

## BEDIENINGSINSTRUCTIES

Gebruik de aanjager voor muren niet over, hangt en licht door (Figuur 17).

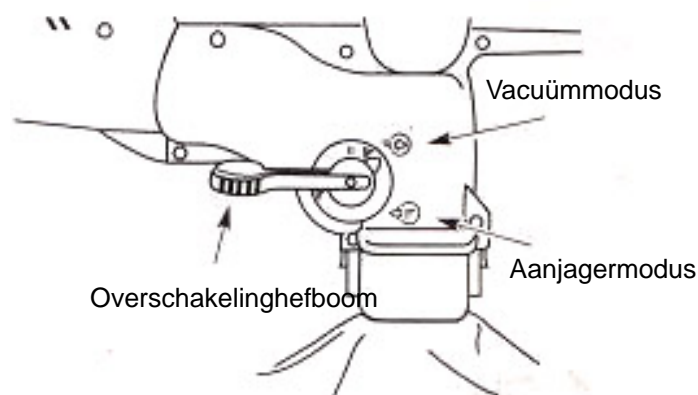


-----Figuur 17-----

### BEDIENEN ALS EEN VACUÛM

1. Start de motor, zie **Beginnen/Stoppen Instructies**.
2. Zet het aanjager/vacuüm modus overschakelinghefboom naar de donspositie (de vacuümmodus) (figuur18).

**OPMERKING:** Gebruik nooit de eenheid met de hefboom die half is in tussen ofwel positie.



-----Figuur 18-----

3. Plaats het schouder gareel over uw hoofd, op uw schouder en regel hem goed. Zie **Installeren en Regelen van het Schoudergareel**.

Houd de vacuüm, vast en kantelen de aanjager/vacuüm buis een beetje en gebruik een veelomvattende actie om lichte puin (Figuur 19) te verzamelen. Kleine verloofden en twijgen zullen in de vacuümzak vloeien en zullen zijn gemulched als zij door de ventilator huisvesting voorbijgaan en staan toe dat de vacuümzak meer puin vast te houden.



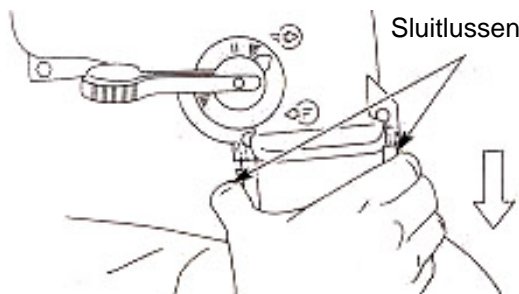
-----Figuur 19-----

## MAAK EEN GEBLOKKEERDE PIJP/ROTOR SCHOON

1. Zet de Ontsteking Schakelaar in de **UIT** positie [O] (Figuur 10) en wacht op de rotor te stoppen roterend.
2. Koppel de bougie draad los om de eenheid van het beginnen te voorkomen.
3. Verwijder het aanjager/vacuüm buis en de vacuümzak.
4. Verwijder voorzichtig materiaal dat de buis of rotor belemmert. Onderzoek de lemmeten te verzekeren dat geen schade is gebeurd. Roteer de rotor lemmeten door hand te verzekeren dat de verstopping volledig opgeklaard is.
5. Plaats opnieuw de vacuümzak en aanjager/stofzuigt buis.
6. Sluit opnieuw de bougie draad aan.

## MAAK DE VACUÛMZAK LEEG

1. Terwijl drukken van het dat met een klink labels op beide zijden van de vacuümzak buis sluit., trek de vacuümzak de eenheid uit (Figuur 20).
2. Maak de vacuümzak van de vacuümzak haak los.



-----Figuur 20-----

3. Rits de zak open en leeg de inhoud in een vuilniszak of verpakking.
4. Draai de zak binnen uit nadat legen parafeer en uitschud krachtig stof en puin.
5. Trek de zak sloot dicht en plaats opnieuw vacuümzak.

# INSTRUCTIES

## VAN ONDERHOUD EN REPARATIE

### ONDERHOUD VAN DE LUCHTFILTER

#### Het verwijderen van de luchtfilter/geluiddemper

1. Plaats de verstikkinghefboom in Positie B.

**OPMERKING:** De verstikking hefboom moet in Positie N zijn (Figuur 21) om het luchtfilter/geluiddemper deksel te verwijderen.

2. Verwijder de vier (4) schroeven die het luchtfilter/geluiddemper deksel beveiligen (Figuur 21). Gebruik een vlak lemnet of T-20 Torx beetje schroevendraaier.
3. Trek het deksel van de motor. Dwingt u niet.

#### Maak de luchtfilter schoon

Proper en herolie de lucht filtert iedere 10 uren van operatie. Het is een belangrijk onderdeel te handhaven. Niet zal handhaven de luchtfilter de garantie opheffen.

1. Verwijder het luchtfilter/geluiddemper deksel. Zie Het **verwijderen van de luchtfilter/geluiddemper**.
2. Verwijder de luchtfilter van achter het luchtfilter/geluiddemper deksel (Figuur 22).
3. Was de filter in wasmiddel en bewater (Figuur 23). Spoel de filter grondig. Pers overvloedige water uit. Sta toe dat het volledig te drogen.
4. Pas genoeg propere olie licht bedekt met een laag de filter toe (Figuur 24).
5. Pers de filter uit te spreiden en te verwijderen overvloedige olie uit (Figuur 25).
6. Vervang de luchtfilter in het luchtfilter/geluiddemper deksel (Figuur 22).

**OPMERKING:** De bediening de eenheid zonder de luchtfilter en lucht filter/geluiddemper deksel vergadering, de garantie zal opheffen.

#### Plaats opnieuw het luchtfilter/geluiddemper

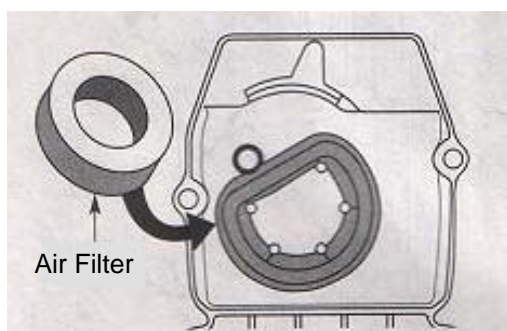
1. Plaats het luchtfilter/geluiddemper deksel over de rug van de carburator en geluiddemper.

**OPMERKING:** De verstikking hefboom moet in Positie B (Figuur 21) zijn om het luchtfilter/geluiddemper deksel te installeren.

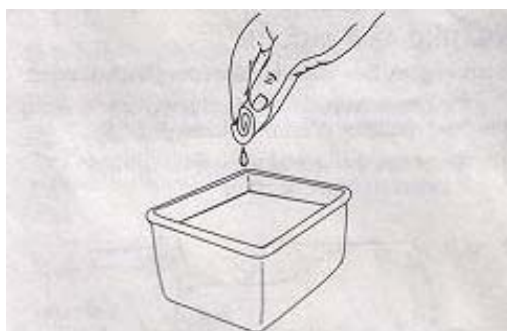


-----Figuur 21-----

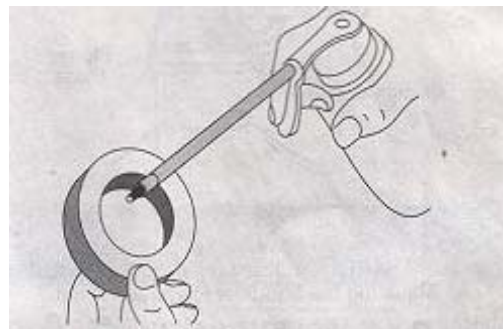
2. Voeg de vier (4) schroeven in de gaten in het luchtfilter/geluiddemper deksel (Figure 21) in en haal aan. Gebruik een vlak lemmer of T-20 Torx beetje schroevendraaier. Doe niet over haal aan. Dwingt u niet.



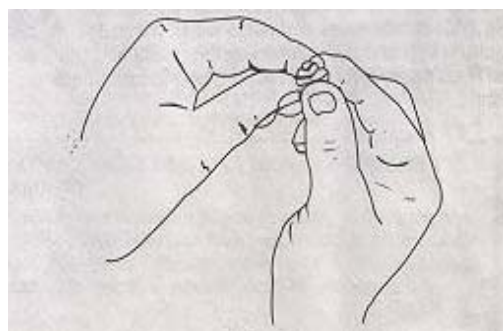
-----Figuur 22-----



-----Figuur 23-----



-----Figuur 24-----



-----Figuur 25-----

## INSTRUCTIES

### VAN ONDERHOUD EN REPARATIE

#### VERVANGEN VAN DE VONKJESSTEKKER

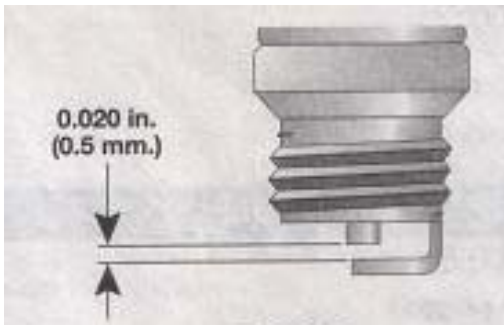
Gebruik een Kampioen RDJ7Y bougie voor equivalent). De correcte luchtopening is 0.5 mm (0.020 inch). Verwijder de stekker nadat iedere 50 uren van operatie en zijn voorwaarde controleer.

1. Stop de motor en sta toe dat het Begrip de stekker draad standvastig af te koelen en trek het hoofddekse van de bougie.
2. Propere vuiligheid van rond de bougie. Verwijder de bougie van de cilinderkop door het draaien van een 5/8 in de contactdoos linksdraaiend.
3. Vervang gebroken, bevuilde of vuile bougie. Zet de luchtopening aan 0,5 mm (0,020 inch) gebruikend een voeler meetinstrument (Figuur 26).
4. Installeer een correcte bougie met opening in de cilinderkop. Haal door het draaien van de 5/8 in de contactdoos die rechtsdraaiende is tot gezellig.

Indien gebruiken van een torsie verdraaiing, torsie naar:

**12.3-13.5 N·m (110-120 in. ·lb.)**

**Halt u niet aan.**



-----Figuur 26-----

## SCHOONMAKEN EN OPSLAAN

### MAAK DE EENHEID SCHOON

Gebruik een kleine borstel om de buitenkant van de eenheid schoon te maken en om de luchtluchtopeningen bij te houden bevrijden van belemmeringen.

### MAAK DE VACUÛMZAK SCHOON

1. Leeg de zak na elk gebruik om achteruitgang te vermijden en blokkeren van lucht stroom, die de prestatie van de vacuüm verminderen zal.
2. Uitputtende oog bescherming en een stof masker, propere de zak als nodig. Draai de zak binnen uit nadat legen parafeer en uitschud krachtig stof en puin.
3. Was de zak eens per jaar of meer dikwijls indien nodig:
  - a. Verwijder de vacuümzak.
  - b. Bocht zak binnen uit.
  - c. Wandbekleding op.
  - d. Slang beneden in grondig.
  - e. Wandbekleding te drogen.
  - f. Bocht zak rechtzijde uit en plaats opnieuw.

### OPSLAAN

- Sta toe dat de motor voor het opslaan af te koelen.
- Sla de eenheid opsloot op onbevoegd gebruik of schade te voorkomen.
- Sla de eenheid in een droog, op goed geventileerd gebied.
- Sla de eenheid uit het bereik van kinderen op.

### LANGDURENDE OPSLAG

Indien de eenheid voor een verlengde tijd zal opgeslagen worden:

1. Voer alle benzine van de benzine tank in een verpakking af. Gebruik niet benzine die voor meer dan 60 dagen opgeslagen worden is. Ontdoe u van de oude benzine in overeenstemming naar plaatselijke voorschriften.

2. Begin de motor en sta toe dat het tot stalletje te lopen. Dit verzekert dat alle benzine van de carburator is afgevoerd worden.
3. Sta toe dat de motor af te koelen. Verwijder de bougie en zet 1 oz. (30ml.) van motorolie van grote kwaliteit in de cilinder. Trek het beginner touw langzaam om de olie te verdelen. Plaats opnieuw de bougie.

**OPMERKING:** Verwijder de bougie en voer alle olies van de cilinder af voor het proberen van start de aanjager/vacuüm na opslag.

4. Grondig propere de eenheid en onderzoek voor enig losse of beschadigen delen. De herstelling of vervang beschadigen delen en haal losse schroeven, noten of bouten aan. De eenheid is klaar voor opslag.

### VERVOER

- Sta toe dat de motor voor het vervoeren af te koelen.
  - Beveilig de eenheid terwijl vervoeren.
  - Voer de benzine tank voor het vervoeren af.
- Haal benzine hoofddeksel voor het vervoeren aan.

# OPLOSSINGEN VAN PROBLEMEN

## MOTOR START NIET

### CASUE

Leeg benzine tank.  
De keuriger bol werd genoeg niet gedrukt.  
De motor stroomde over.  
Oud of ongepast vermengde benzine.  
De bevuilde bougie.

### ACTION

Vul benzine tank.  
Pers keuriger bol helemaal en langzaam 10 tijden.  
En gebruik, begint procedure met verstikking hefboom in de Positie B.  
Voer benzine tank af / toevoeg vers benzine mengsel.  
Vervang of propere de bougie.

## MOTOR DOET NIETS

### ORZAAK

De luchtfilter is gevuld.  
Oud of ongepast vermengde benzine.  
De on gepaste carburator regeling.

### OPLOSSING

Vervang of propere de luchtfilter.  
Voer benzine tank af / voeg vers benzine mengsel toe.  
Het verhaal naar een gemachtigde dienst handelaar voor carburator regeling.

## MOTOR VERSNELT NIET

### ORZAAK

Oud of ongepast vermengde benzine.  
De on gepaste carburator regeling.

### OPLOSSING

Voer benzine tank af / voeg vers benzine mengsel toe.  
Neem naar een gemachtigde dienst handelaar voor carburator regeling.

## MOTOR LACKS POWER OR STALLS WHEN UNDER LOAD

### ORZAAK

Oud of ongepast vermengde benzine.  
De on gepaste carburator regeling.

### OPLOSSING

Voer benzine tank af / voeg vers benzine mengsel toe.  
Neem naar een gemachtigde dienst handelaar voor carburator regeling.

## EENHEID WAAIT OF ZUIGT NIET

### ORZAAK

De zak is volledig.  
De belemmerde buis.  
Belemmerde rotor.  
Beschadigen rotor.

### OPLOSSING

Maak de zak leeg. Zie de Maak de vacuümzak leeg.  
Klaar verstopping op. Lees Maak een geblokkeerde pijp / rotor schoon.  
Klaar verstopping op. Lees Maak een geblokkeerde pijp / rotor schoon.  
Neem de eenheid naar een gemachtigde dienst of handelaar.

# SPECIFICATIES

## MOTOR

Motor type .....	Luchtgekoeld, 2-Cyclus
Waternverplaatsing .....	31 cm <sup>3</sup> (1.9 cu. in.)
Maximale motorprestatie volgens ISO 6393 .....	75 kw (1 hp)
Bedienen RPM .....	7,100 - 3,700 rpm
Gewone snelheid RPM .....	3,600 - 4,300 rpm
Verbrandingstype .....	Elektronisch
Verbrandingschakelaar .....	Voorlopig schommelschakelaar
Vonkjesstekkerbedekking .....	0.5 mm (0.020 in.)
Glijmiddel .....	Mensel van benzine / olie
Benzine/Olie Ratio .....	30: 1
Carburator .....	Diaphragm. Alle-Positie
Sterretje .....	Auto herwinden
Geluidemper .....	Verbijsterd met bescherming
Smookklep .....	Hand
Capaciteit van de benzinetank .....	385ml (13 oz.)

## AANJAGER/VACUÛM

Geluidempercontrole .....	Finger-lip Lever
Aanjager snelheid .....	up to 257 kmh (160 mph)
Aanjagerluchtuitlaat .....	up to 12.1 cmm (424 cfm)
Mulchingratio .....	up to 10:1
Capaciteit van vacuÛmzak .....	35.24 Liters (1.0 bushels)
Shoudergareel .....	Single Quick-Snap
Mass (geen benzine, met aanjager/vacuÛmpijp en lege vacuÛmzak) .....	6.1 kg (13.5 lb.)

De volgende niveaus zijn gedaan met de eenheid in de aanjagermodus:

Voorvibratieniveau (gewoon)* .....	5.41 m/s <sup>2</sup>
Achtere vibratieniveau (gewoon)* .....	6.33 m/s <sup>2</sup>
Voorvibratieniveau (bedienen RPM)* .....	5.88 m/s <sup>2</sup>
Achtere vibratieniveau (bedienen RPM)* .....	9.09 m/s <sup>2</sup>
Geluidrukniveau (gewoon)† .....	76.0 LpeqdB(A)
Geluidrukniveau (gewoon)‡ .....	96.0 LweqdB(A)
Geluidrukniveau (bedienen RPM) † .....	89.0 LpeqdB(A)
Geluidrukniveau (bedienen RPM) ‡ .....	109.0 LweqdB(A)

\*Methode voor het krijgen van niveau per ISO 7916

† Methode voor het krijgen van niveau per EN 27917

‡ Methode voor het krijgen van niveau per ISO 108847

## GARANTIE

Voor de garantie bepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking

2007

TCK

81, rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

e-mail : info@elemtechnic.com

